

## 公務出國報告（出國類別：考察）

# 本會出版客語繪本《貓頭鳥》受邀至 英國倫敦受獎及倫敦國際書展交流

服務機關：臺中市政府客家事務委員會

姓名職稱：葉典翰組員

派赴國家：英國

出國期間：115年3月7日至14日

報告日期：115年6月8日

## 目錄

壹、摘要及考察目的 .....	2
參、考察行程 .....	3
肆、考察過程及重點 .....	4
伍、心得及建議 .....	13
陸、結語 .....	14

## 壹、摘要及考察目的

由臺中市政府客家事務委員會出版的客語繪本《貓頭鳥》，描繪臺中山城客家重要祭典文化，榮獲德國「ICMA (International Creative Media Award) 國際創意媒體大獎」書籍類「兒童與青少年書籍」金獎，頒獎典禮於英國時間3月9日晚間在倫敦舉行，市府客委會派員前往受獎。

近年來，臺灣積極推動文化創意產業走向國際，其中繪本、兒童文學及各類文化藝術展演，更是展現國家文化軟實力的重要核心。英國倫敦作為全球文化、藝術、出版及建築發展的樞紐，擁有極具指標性的「倫敦國際書展(London Book Fair)」、享譽全球的「大英博物館」、「英國國家美術館」，以及無數融合傳統與現代的都市文化藝術館舍與學術重鎮。

本次考察旨在透過參與頒獎盛典、實地參訪考察、官方拜會等，深入汲取英國在文化資產活化、國際出版行銷、藝術空間經營的成功經驗，以期為本市未來在客家文學作品行銷、客家文化政策規劃、客家文化外交等方面提供深具前瞻性之借鏡。

## 貳、考察行程

日期	行程	參訪地點
3月7日(週六)	桃園機場 英國倫敦希斯洛機場	倫敦
3月8日(週日)	參訪大英博物館	倫敦
3月9日(週一)	參與頒獎典禮-本會繪本獲德國「ICMA (International Creative Media Award) 國際創意媒體大獎」書籍類「兒童與青少年書籍」金獎	倫敦
3月10日(週二)	(上午)拜訪駐英國代表處 (下午)參加倫敦國際書展	倫敦
3月11日(週三)	參訪倫敦市區文化藝術館舍及建築	倫敦
3月12日(週四)	參訪劍橋大學	倫敦
3月13日(週五)	英國倫敦希斯洛機場 桃園機場	
3月14日(週六)		

## 參、考察重點

### 一、參與頒獎典禮

本會出版繪本《貓頭鳥》獲德國「ICMA (International Creative Media Award) 國際創意媒體大獎」書籍類「兒童與青少年書籍」金獎。

由臺中市政府客家事務委員會出版的客語繪本《貓頭鳥》，描繪臺中山城客家重要祭典文化，榮獲德國「ICMA (International Creative Media Award) 國際創意媒體大獎」書籍類「兒童與青少年書籍」金獎，頒獎典禮於英國時間3月9日晚間在倫敦舉行。

《貓頭鳥》繪本推出後受到文化界與教育界廣泛關注，不僅成為學童閱讀與學習的重要媒材，也透過親子共讀讓更多家庭認識客家文化，此次榮獲德國金獎，客委會特別派員前往英國倫敦出席頒獎典禮，展現對國際繪本出版交流及文化推廣的重視，本屆獲獎作品還包括英國、德國、瑞士、比利時等國家，臺灣為唯一獲獎的亞洲國家，成果難得。

德國主辦單位 ICMA 創辦人 Norbert Küpper 表示，此屆競賽共有來自23個國家、362件作品參賽，《貓頭鳥》從眾多作品中脫穎而出。書中以細膩筆觸呈現臺灣客庄在地信仰文化，讓評審對「臺灣客家族群」有更深認識，也期待未來能看到更多來自臺灣的創作參賽。

於英國時間3月9日晚間出席之繪本得獎頒獎典禮，本次考察之核心，繪本做為無國界的視覺語言，是孩童及成人認識世係界的橋樑，典禮中，各國頂尖創作者、編輯及出版經紀人齊聚一堂，《貓頭鳥》一書在國際舞台脫穎而出，不僅彰顯了臺灣多元、自由的創作環境，更凸顯了本土原創繪本具備國際市場的競爭力。透過此次與國際繪本界頂尖人士的直接交流、交換名片，期待在未來有機會建

立跨國出版合作意向，對於未來推動臺灣繪本的外譯與海外授權有重大助益。

	
<p>頒獎典禮現場溫馨</p>	<p>與各國出版社交流分享</p>
	
<p>德國主辦單位 ICMA 執行長頒獎</p>	<p>與希臘出版社代表交流分享《貓頭鳥》繪本故事</p>

## 二、拜會駐英代表處及倫敦國際書展考察

英國時間3月10日上午，中市客委會代表團前往臺北駐英國代表處拜會駐英代表姚金祥大使，分享臺中客家文化成果及繪本獲獎喜訊，並就未來客家文化交流交換意見。姚金祥大使表示，非常恭喜中市客委會團隊近年在文化推廣上的努力。隨著臺灣在歐洲的能見度逐年提升，越來越多臺灣藝文團隊赴英國及歐洲各地展演，並獲得當地社會肯定。未來也期待透過駐英代表處的藝文空間，邀請更多來自臺灣不同領域的藝術家、文學家與文化創作者到英國展出與交流，讓臺灣客家文化在國際舞台持續發光。

當日下午前往參加倫敦國際書展，倫敦國際書展為全球出版業春季最重要的版權交易盛會，考察重點為了解數位出版(如有聲書、互動繪本)的最新應用趨勢。目前的繪本市場高度聚焦於孩童的內心成長與當代社會議題：社會情緒學習與心理韌性：面對高科技、快節奏的時代，如何引導孩子處理焦慮、建立自信心與挫折忍受力（心理韌性）成為最熱門的題材。自我認同與多元包容：繪本在性別、文化背景、家庭結構以及身體多樣性（如特殊兒童）的描繪上變得更加普及。讀者更期待在故事中看到「與眾不同但接納自己」的角色。永續發展與未來素養：氣候變遷、環境生態、永續發展（SDGs）等議題大幅融入知識型繪本。出版商在「實體書製作」上也越來越多採用環保大豆油墨及經認證的永續森林紙張。



臺中客委會代表拜會姚金祥大使



致贈新丁版文創小物介紹臺中客家節慶



姚大使介紹臺北駐英國代表處藝文空間



致贈《貓頭鳥》得獎繪本與姚大使分享得獎喜悅

	
<p>英國倫敦書展</p>	<p>英國倫敦書展廠商諮詢洽談</p>
	
<p>英國倫敦書展</p>	<p>英國倫敦書展沙龍</p>

### 三、倫敦文化藝術館舍考察參訪

倫敦市區的文化藝術館舍眾多，展現了城市美學與歷史建築活化的極致。本次考察選擇著名的大英博物館、國家美術館及英國皇家藝術學院進行參訪。這些空間不僅是藝術展演的場所，也是市民日常生活與觀光客體驗城市文化重要的場域，對於本市推動文化空間翻轉具備高度啟發性。

#### (一)參訪景點一：大英博物館 (The British Museum)

大英博物館位成立於 1753 年，是世界上第一座國家級公立博物館，館藏規模高達 800 萬件以上，涵蓋人類歷史、考古與藝術領域，全面記錄了人類文化自起源至今的發展軌跡。其建築本身亦具

備高度歷史與藝術價值，特別是由諾曼·福斯特（Norman Foster）建築師事務所設計的大中庭（The Great Court）。該中庭於 2000 年落成，以 3,312 塊形狀各異的玻璃片組成巨大的網格狀穹頂，成功將原本的露天庭院轉化為歐洲最大的有頂公共廣場，完美融合了 19 世紀的古典希臘復興式建築與 21 世紀的現代設計。

實地走訪埃及館的羅塞塔石碑、希臘館的帕德嫩神廟雕刻，深刻體會到大英博物館在世界文化遺產保存與展示上的關鍵角色。館方打破地域與國界的限制，透過編年與主題交織的策展手法，提供觀者一個審視人類文明演進的宏觀視角。大中庭的空間改造案極具啟發性。玻璃穹頂不僅引進自然光源、大幅降低照明能耗，更有效分流了每日數以萬計的龐大參觀人潮。館方提供的多語種數位導覽系統及互動式多媒體裝置，能將枯燥的考古歷史轉化為生動的敘事。

此外，博物館長期堅持免費入場的政策，將文化資源開放給全球大眾，代表社會教育責任與公共性，值得本市博物館與文教單位借鏡。由於館藏眾多，筆者在館內的餐廳使用午餐，餐廳的位置在館內一個制高點，可以清楚的看到館內的展場分布，提供正式的套餐餐點及輕食、下午茶，是一個觀展中，可以稍作停留、休憩、思考的好空間，擁有這樣的空間與展覽陳設同等重要。

	
<p>大英博物館大廳</p>	<p>大英博物館內部陳設</p>

## (二)參訪景點二:英國皇家藝術學院

英國皇家藝術學院坐落於倫敦市中心，創立於 1768 年，由英王喬治三世成立。RA 最大的特色在於它是一個由藝術家與建築師自主營運的獨立慈善機構，不依賴政府常態性預算資助，主要資金來自展覽門票、贊助與商業活動。

RA 設有全英歷史最悠久的藝術研究所，每年更定期舉辦全球最大規模的公開藝術展覽夏季展。該展覽自 1769 年以來從未間斷，開放給所有當代藝術家與素人投稿，由評審委員會盲選出上千件作品同台展出並進行現場交易。

面對全球文化產業預算縮減的趨勢，RA 憑藉「藝術家自治」與「市場化營運」相結合的商業模式，成功維持了機構的財政獨立與藝術創作的絕對自由。其高水準的特展規劃、衍生商品開發及會員制度，展現出高度成熟的文化產值轉化能力，是本市文創園區在思考永續經營時的重要指標。

	
<p>英國皇家藝術學院外觀</p>	<p>英國皇家藝術學院內部</p>

### (三)參訪景點三：英國國家美術館 (The National Gallery)

英國國家美術館坐落於倫敦市中心的特拉法加廣場，成立於 1824 年。發展至今，美術館已擁有超過 2,300 幅自 13 世紀中葉至 1900 年代的歐洲繪畫珍品，包含達文西的《岩間聖母》、梵谷的《向日葵》、莫內的《睡蓮池》以及竇加、林布蘭等大師的傳世之作。建築本體採新古典主義風格，其宏偉的穹頂與科林斯柱廊，已成為倫敦最具代表性的地標之一。

英國國家美術館創立之初，其核心宗旨便是「讓所有人都能免費欣賞最高品質的藝術」，館方至今仍維持常設展免費參觀的傳統，消除了階級與經濟門檻，實地觀察可以發現，館內隨處可見席地而坐繪畫的學生、推著嬰兒車的家長與各國遊客，這種將藝術資產定位為「全民公共財」的作法，實現了文化平權，非常值得我們在推動文教政策與美術館營運時深思。

	
英國國家美術館外觀	英國國家美術館內部陳設

#### (四)參訪景點四:劍橋大學與康河撐篙

劍橋大學創立於1209年，是英語世界中歷史第二悠久的大學。其特殊的「學院制」由31個自治學院組成，建築群跨越了中世紀至現代，包含著名的國王學院禮拜堂（King's College Chapel）這座壯麗的垂直哥德式建築以其世界上最大的扇形拱頂聞名於世。

康河撐篙則是劍橋最具代表性的傳統體驗，撐篙船是一種平底長方形船隻，由船夫手持長篙抵住河床推進，航道貫穿了劍橋大學的核心區域，沿途經過著名的「學院後花園」，可從水面上近距離觀察數學橋與嘆息橋等建築奇蹟，是理解劍橋校園空間布局的最佳路徑。

劍橋大學並無明確的校牆圍繞，而是與劍橋市高度共生，這種「校即是城、城即是校」的布局，讓學術氣息滲透進入市民日常生活，在參訪過程中，隨處可見歷史建物作為現役教室或圖書館使用，體現了英國對歷史建築「動態保存」的卓越能力，讓文化資產不只是展示品，而是持續產出價值的知識場域。

透過康河遊船，能觀察到學院建築與水岸綠地的空間配置。康河兩岸的植被保護與水質維護極佳，讓河道成為校園景觀的靈魂。這點對於國內推動「大學城」規劃或都市親水空間活化時具備借鏡

意義：如何在提升交通與觀光機能（如遊船）的同時，維持生態系的平衡與歷史氛圍的完整性。

此外，撐篙體驗已從昔日的學子消遣轉型為高度成熟的專業觀光服務，在遊覽過程中，船夫多為當地學生或專業人士，透過講述校友軼事進行知識型導覽，這種「以故事包裝景點」的行銷策略，進行「水上小旅行」，成功提升了觀光的深度與附加價值，對於本市未來規劃客庄導覽部分，可以作為參考。

	
康河撐篙目前由劍橋大學的學生擔當船夫	劍橋大學一隅

## 肆、心得及建議

將此英國考察經驗轉化為本市未來保存客家文化、經營客家文化館舍、發揚客家創作文本、強化客家國際影響力等重要參考，提供以下建議。

### 一、建構常態性國際繪本與出版媒合機制，協助客家創作者走向國際

臺灣擁有極高水準的繪本與插畫創作能量，應仿效英國建構更完善的經紀人制度與海外版權補助機制，建議未來由官方

主導或補助民間團體，定期舉辦國際經紀人媒合會，並在各大國際書展期間，針對具潛力的得獎繪本進行精準的在地化翻譯與行銷，以提高外譯版權成交率。

## 二、翻轉公共館舍美學，活化歷史空間以促進社區與文化共融

借鏡倫敦市區文化藝術館設與大英博物館的空間規劃，在興建新一代文化館設或進行舊建築活化時，應更注重「公共空間的開放性」與「現代建築工藝的導入」，讓博物館與藝文中心不再只是嚴肅的展覽場所，而是能夠吸引民眾駐足、交流的都市客廳，並透過優質的文創衍生品開發，提升館舍的自籌款能力與品牌影響力。

## 三、深化駐外館處與地方政府之鏈結

本次拜會駐英代表處成效卓著，未來建議應經常與駐外單位合作與聯繫，藉由客籍社團、國外商會之客家代表等，藉由深度的常態性文化體驗與聚會，使臺灣客家的產品、故事與文化軟實力發揚於國際社會。

## 伍、結語

本次赴英國考察行程緊湊且成果豐碩，繪本頒獎典禮的榮耀、倫敦書展的版權宏觀視野、到都會藝文空間與劍橋大學的人文底蘊，皆為本市未來的文化治理與客家走向國際的策略提供了寶貴經驗。透過將這些國際經驗內化，配合本市豐富多元的文史素材，定能進一步提升本市客家文化保存、客庄文創產業的競爭力，讓世界透過卓越的文學與藝術創作，看見臺灣客家、臺中客家的無限可能。

